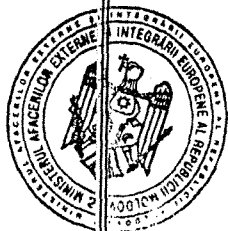


PROTOCOL ADIȚIONAL
la Convenția privind contractul pentru transportul
internațional de mărfuri pe șosele (CMR) cu privire
la scrisoarea de trăsură electronică



TRADUCERE OFICIALĂ

**PROTOCOL ADIȚIONAL LA CONVENȚIA PRIVIND CONTRACTUL
PENTRU TRANSPORTUL INTERNAȚIONAL DE MĂRFURI PE ȘOSELE
(CMR) CU PRIVIRE LA SCRISOAREA DE TRĂSURĂ ELECTRONICĂ**

PĂRȚILE LA PREZENTUL PROTOCOL,

ÎN CALITATE DE PĂRȚI la Convenția privind contractul pentru transportul internațional de mărfuri pe șosele (CMR), încheiat la Geneva pe 19 mai 1956, DORIND să suplimenteze Convenția pentru a facilita întocmirea optimă a scrisorii de trăsură prin proceduri utilizate pentru înregistrarea și gestionarea electronică a datelor,

AU CONVENIT următoarele:

Articolul 1

Definiții

În scopul prezentului Protocol,

„Convenție” înseamnă Convenția privind contractul pentru transportul internațional al mărfurilor pe șosele (CMR);

„Comunicație electronică” înseamnă informații generate, trimise, primite sau stocate prin mijloace electronice, optice, digitale sau altele similare, având ca rezultat faptul că respectivele informații comunicate sunt accesibile pentru a fi utilizate pentru consultare ulterioară;

„Scrisoare de trăsură electronică” înseamnă o scrisoare de trăsură emisă prin comunicație electronică de transportator, expeditor sau orice altă parte interesată de execuția unui contract de transport la care se aplică Convenția, inclusiv detaliile asociate logic comunicației electronice prin atașamente sau legate prin alte mijloace de comunicație electronică în momentul sau ulterior emiterii sale, în vederea includerii acestora în scrisoarea de trăsură electronică;

„Semnătură electronică” înseamnă date în format electronic care sunt atașate sau asociate logic cu alte date electronice și care servesc drept metodă de autentificare.

Articolul 2

Obiectul și efectul scrisorii de trăsură electronice

1. În baza prevederilor prezentului Protocol, scrisoarea de trăsură electronică este referire Convenția, cât și orice solicitare, declarație, cerere, rezervă sau altă



comunicații cu privire la execuția unui contract de transport la care se aplică Convenția, poate fi întocmită prin comunicație electronică.

2. O scrisoare de trăsură în format electronic care respectă prevederile prezentului Protocol va fi considerată echivalentă cu scrisoarea de trăsură la care face referire Convenția și, prin urmare, va avea aceeași valoare justificativă și aceleași efecte cu scrisoarea de trăsură.

Articolul 3

Autentificarea scrisorii de trăsură electronice

1. Scrisoarea de trăsură electronică va fi autentificată de părțile la contractul de transport printr-o semnătură electronică sigură care asigură asocierea sa cu scrisoarea de trăsură electronică. Siguranța unei metode de semnare electronică este presupusă, cu excepția cazurilor reglementate în mod diferit, dacă semnătura electronică:

- (a) este asociată în mod univoc cu semnatarul;
- (b) poate duce la identificarea semnatarului;
- (c) este creată prin mijloace pe care semnatarul le poate ține sub propriul control; și
- (d) este asociată cu datele la care se referă astfel încât poate fi detectată orice modificare ulterioară a datelor.

2. Scrisoarea de trăsură electronică poate fi autentificată și printr-o altă metodă de autentificare electronică permisă de legea țării în care a fost întocmită scrisoarea de trăsură electronică.

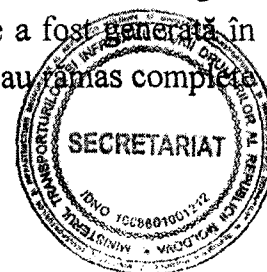
3. Detaliile conținute în scrisoarea de trăsură electronică vor fi accesibile tuturor părților aferente acesteia.

Articolul 4

Condiții pentru realizarea scrisorii de trăsură electronice

1. Scrisoarea de trăsură electronică va conține aceleași detalii cu scrisoarea de trăsură la care se referă Convenția.

2. Procedura utilizată pentru emiterea scrisorii de trăsură electronice va asigura integritatea detaliilor conținute în aceasta din momentul în care a fost generată în forma sa finală. Integritatea există în momentul în care detaliile au rămas complete



și nemodificate, cu excepția completărilor sau modificărilor care intervin în cursul normal al comunicării, stocării și afișării.

3. Detaliile conținute în scrisoarea de trăsură electronică pot fi suplimentate sau amendate în cazurile autorizate de Convenție.

Procedura utilizată pentru suplimentarea sau amendarea scrisorii de trăsură electronice va da posibilitatea detectării oricărei supliment sau amendament la scrisoarea de trăsură electronică și va păstra detaliile conținute inițial în aceasta.

Articolul 5

Implementarea scrisorii de trăsură electronice

1. Părțile interesate de execuția contractului de transport vor conveni asupra procedurilor și a implementării acestora astfel încât să respecte cerințele prezentului Protocol și ale Convenției, în special cu privire la:

(a) Metoda de emisie și livrare a scrisorii de trăsură electronică către partea îndreptățită; (b) O asigurare conform căreia scrisoarea de trăsură electronică își păstrează integritatea;

(c) Modul în care partea îndreptățită la drepturile care rezultă din scrisoarea de trăsură electronică poate demonstra această îndreptățire; (d) Modul în care se confirmă efectuarea livrării către destinatar;

(e) Procedurile de suplimentare sau amendare a scrisorii de trăsură electronică; și

(f) Procedurile pentru posibila înlocuire a scrisorii de trăsură electronice cu o scrisoare de trăsură emisă prin alte mijloace.

2. Procedurile din paragraful 1 trebuie să fie menționate în scrisoarea de trăsură electronică și vor putea fi evaluate în orice moment.

Articolul 6

Documente care suplimentează scrisoarea de trăsură electronică

1. Transportatorul va preda destinatarului, la cererea acestuia, o notă de recepție a mărfurilor și toate informațiile necesare pentru identificarea transportului și pentru accesarea scrisorii de trăsură electronice la care face referire prezentul Protocol.

2. Documentele menționate în Articolul 6, paragraful 2 (g) și Articolul 11 din Convenție pot fi furnizate de expeditor transportatorului sub formă de comunicare electronică, dacă documentele există în această formă și dacă părțile au convenit



asupra procedurilor care permit stabilirea unei legături între aceste documente și scrisoarea de trăsură electronică la care se referă prezentul Protocol, într-o manieră care asigură integritatea acestor documente.

PREVEDERI FINALE

Articolul 7

Semnare, ratificare, aderare

1. Prezentul Protocol va fi prezentat pentru semnarea de către Statele semnatare sau de Părțile la Convenție, acestea fiind membre ale Comisiei Economice Europene sau care au fost admise în Comisie în calitate consultativă conform paragrafului 8 din termenii de referință ai Comisiei.
2. Prezentul Protocol va fi prezentat pentru semnare la Geneva între 27 și 30 mai 2008 inclusiv, iar după această dată, la Sediul Națiunilor Unite din New York, până pe 30 iunie 2009 inclusiv.
3. Prezentul Protocol va fi supus ratificării de către Statele semnatare și va fi deschis pentru aderare pentru Statele nesignatare, menționate în paragraful 1 din prezentul articol, State care sunt Parte la Convenție.
4. Aceste State, deoarece pot participa la anumite activități ale Comisiei Economice Europene conform paragrafului 11 din termenii de referință ai Comisiei și au aderat la Convenție, pot deveni Părți la prezentul Protocol prin aderarea la acesta după intrarea sa în vigoare.
5. Ratificarea sau aderarea va fi efectuată prin depunerea unui instrument la Secretarul General al Națiunilor Unite.
6. Orice instrument de ratificare sau aderare depus după intrarea în vigoare a amendamentului prezentului Protocol adoptat conform prevederilor Articolului 13 din prezentul va fi considerat a se aplica Protocolului modificat prin amendament.

Articolul 8 Intrarea în vigoare

1. Prezentul Protocol va intra în vigoare la nouăsprezece zile după ce cinci dintre Statele menționate în Articolul 7, paragraful 3 din prezentul Protocol, și-au depus instrumentele de ratificare sau aderare.
2. Pentru orice Stat care ratifică sau aderă la acesta după ce aceste cinci State și-au depus instrumentele de ratificare sau aderare, prezentul Protocol va intra în vigoare



la nouăsprezece zile după ce respectivul Stat și-a depus instrumentul de ratificare sau aderare.

Articolul 9

Denunțarea

1. Orice Parte poate denunța prezentul Protocol prin notificarea în acest sens a Secretarului General al Națiunilor Unite.
2. Denunțarea va intra în vigoare la 12 luni după data primirii notificării de denunțare de către Secretarul General.
3. Orice Stat care încetează să mai fie Parte la Convenție, încetează să fie Parte la prezentul Protocol la aceeași dată.

Articolul 10

Terminarea

Dacă, după intrarea în vigoare a prezentului Protocol, numărul de Părți este redus, ca urmare a denunțărilor, la mai puțin de cinci, prezentul Protocol va înceta să mai fie valabil de la data la care ultima denunțare intră în vigoare. Încetarea valabilității va începe și de la data la care Convenția încetează să mai fie valabilă.

Articolul 11

Diferende

Orice diferend între două sau mai multe Părți cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Protocol care nu poate fi soluționat de către Părți prin negociere sau prin alte mijloace, poate, la cererea uneia dintre Părțile implicate, fi deferit pentru soluționare Curții Internaționale de Justiție.

Articolul 12

Rezerve

1. Orice Stat poate, în momentul semnării, ratificării sau aderării la prezentul Protocol, să declare printr-o notificare adresată Secretarului General al Națiunilor Unite că nu se consideră obligat de Articolul 11 al prezentului Protocol. Alte Părți nu vor fi legate de Articolul 11 din prezentul Protocol în relația acestora cu orice Parte care a prezentat o astfel de rezervă.



2. Declarația menționată în paragraful 1 din prezentul articol poate fi retrasă în orice moment printr-o notificare adresată Secretarului General al Națiunilor Unite.
3. Nu vor fi permise alte rezerve față de prezentul Protocol.

Articolul 13

Amendamente

1. După ce prezentul Protocol intră în vigoare, acesta poate fi amendat conform procedurii definite în prezentul articol.
2. Orice amendament propus pentru prezentul Protocol și prezentat de o Parte la acest Protocol va fi înaintată Grupului de lucru pe transport rutier din cadrul Comisiei Economice a Națiunilor Unite pentru Europa (UNECE) în vederea analizării și deciziei.
3. Părțile la prezentul Protocol vor depune toate eforturile pentru a obține consensul. Dacă, în ciuda acestor eforturi, nu se obține consensul pe amendamentele propuse, va fi necesară, în ultimă instanță, adoptarea unei majorități de două treimi a Părților prezente și cu drept de vot. Un amendament propus și adoptat prin consens 5 sau de o majoritate de două treimi dintre Părți va fi înaintat Secretarului General de către secretariatul Comisiei Economice a Națiunilor Unite pentru Europa pentru a fi distribuit în vederea acceptării tuturor Părților la prezentul Protocol, cât și Statelor semnatare.
4. În decurs de nouă luni de la data la care amendamentul propus este comunicat de Secretarul General, orice Parte poate informa Secretarul General că are o obiecție la amendamentul propus.
5. Amendamentul propus va fi considerat acceptat dacă, până la sfârșitul perioadei de nouă luni prevăzut în paragraful anterior, nici o Parte la prezentul Protocol nu a ridicat nici o obiecție. Dacă se ridică o obiecție, amendamentul propus nu va fi valabil.
6. În cazul unei țări care devine Parte contractantă la prezentul Protocol între momentul notificării unei propuneri de amendament și sfârșitul perioadei de nouă luni prevăzute în paragraful 4 din acest articol, secretariatul Comisiei Economice a Națiunilor Unite pentru Europa va notifica în cel mai scurt timp posibil noul Stat Parte despre amendamentul propus. Acesta poate informa Secretariatul General înainte de sfârșitul acestei perioade de nouă luni cu privire la existența unei obiecții din partea sa la amendamentul propus.



7. Secretariatul General va notifica în cel mai scurt timp posibil toate Părțile cu privire la obiecțiile ridicate conform paragrafelor 4 și 6 din acest Articol, cât și la orice amendament acceptat conform paragrafului 5 de mai sus.

8. Orice amendament considerat acceptat va intra în vigoare la șase luni de la data notificării Părților de către Secretariatul General cu privire la acceptare.

Articolul 14

Întrunirea unei conferințe diplomatice

1. După intrarea în vigoare a prezentului Protocol, orice Parte, prin notificare adresată Secretarului General al Națiunilor Unite, poate solicita întrunirea unei conferințe cu scopul revizuirii prezentului Protocol. Secretarul General va notifica Părțile cu privire la cerere și va întruni o conferință de revizuire dacă, într-o perioadă de patru luni după notificarea de către Secretarul General, cel puțin un sfert dintre Părțile la prezentul Protocol confirmă acordul cu această solicitare.

2. Dacă se întrunește o conferință conform paragrafului anterior, Secretarul General va notifica toate Părțile și le va invita ca în decurs de trei luni să înainteze propuneri care să fie avute în vedere în cadrul Conferinței. Secretarul General va distribui tuturor Părților agenda provizorie a Conferinței împreună cu textele propunerilor cu cel puțin trei luni înainte de data la care va avea loc Conferința.

3. Secretarul General va invita la orice conferință întrunită conform acestui articol toate Statele menționate în Articolul 7, paragrafele 1, 3 și 4 din prezentul Protocol.

Articolul 15

Notificările adresate Statelor

În plus față de notificările prevăzute în Articolele 13 și 14, Secretarul General al Națiunilor Unite va notifica Statele menționate în Articolul 7, paragraful 1 de mai sus, și Statele care au devenit Părți la prezentul Protocol conform paragrafelor 3 și 4 din Articolul 7, cu privire la:

- (a) Ratificările și aderările conform Articolului 7;
- (b) Datele de intrare în vigoare a prezentului Protocol conform Articolului 8;
- (c) Denunțările conform Articolului 9;
- (d) Terminarea prezentului Protocol conform Articolului 10;
- (e) Declarațiile și notificările conform Articolului 12, paragrafele 1 și 2.



Articolul 16

Depozitar

Exemplarul original al prezentului Protocol va fi păstrat de Secretarul General al Națiunilor Unite care va trimite copii legalizate ale acestuia tuturor Statelor menționate în Articolul 7, paragrafele 1, 3 și 4 din prezentul Protocol.

ÎNTOCMIT la Geneva, pe 20 februarie 2008, într-un singur exemplar în engleză și franceză, fiecare dintre aceste texte fiind autentice în mod identic.

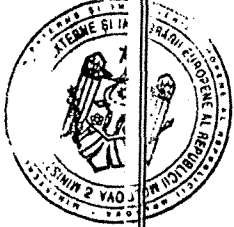
DREPT CARE, subsemnatul, fiind autorizat de drept în acest scop, am semnat prezentul Protocol:



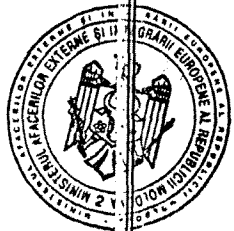
Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică a traducerii oficiale de pe Protocolul adițional la Convenția privind contractul pentru transportul internațional de mărfuri pe șosele (CMR) cu privire la scrisoarea de trăsură electronică (Geneva, 20 februarie 2008), originalul căreia este depozitată la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



[Signature]
Ministrul CEBUC,
Șeful Direcției Generale Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene al
Republicii Moldova



PROTOCOL ADIȚIONAL
la Convenția privind contractul pentru transportul
internațional de mărfuri pe șosele (CMR) cu privire
la scrisoarea de trăsură electronică



COPIE CERTIFICATĂ
TEXT ÎN LIMBA ENGLEZĂ

**ADDITIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON
THE CONTRACT FOR THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF
GOODS BY ROAD (CMR) CONCERNING THE ELECTRONIC
CONSIGNMENT NOTE**

The Parties to this Protocol,

*Being Parties to the Convention on the Contract for the International
Carriage of Goods by Road (CMR), done at Geneva on 19 May 1956,*

*Desirous of supplementing the Convention in order to facilitate the
optional making out of the consignment note by means of procedures used for
the electronic recording and handling of data,*

Have agreed as follows:

Article 1
Definitions

For the purposes of this Protocol,

“Convention” means the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR);

“Electronic communication” means information generated, sent, received or stored by electronic, optical, digital or similar means with the result that the information communicated is accessible so as to be usable for subsequent reference;

“Electronic consignment note” means a consignment note issued by electronic communication by the carrier, the sender or any other party interested in the performance of a contract of carriage to which the Convention applies, including particulars logically associated with the electronic communication by attachments or otherwise linked to the electronic communication contemporaneously with or subsequent to its issue, so as to become part of the electronic consignment note;

“Electronic signature” means data in electronic form which are attached to or logically associated with other electronic data and which serve as a method of authentication.

Article 2

Scope and effect of the electronic consignment note

1. Subject to the provisions of this Protocol, the consignment note referred to in the Convention, as well as any demand, declaration, instruction, request, reservation or other communication relating to the performance of a contract of carriage to which the Convention applies, may be made out by electronic communication.
2. An electronic consignment note that complies with the provisions of this Protocol shall be considered to be equivalent to the consignment note referred to in the Convention and shall therefore have the same evidentiary value and produce the same effects as that consignment note.

Article 3

Authentication of the electronic consignment note

1. The electronic consignment note shall be authenticated by the parties to the contract of carriage by means of a reliable electronic signature that ensures its link with the electronic consignment note. The reliability of an electronic signature method is presumed, unless otherwise proved, if the electronic signature:
 - (a) is uniquely linked to the signatory;
 - (b) is capable of identifying the signatory;
 - (c) is created using means that the signatory can maintain under his sole control; and
 - (d) is linked to the data to which it relates in such a manner that any subsequent change of the data is detectable.
2. The electronic consignment note may also be authenticated by any other electronic authentication method permitted by the law of the country in which the electronic consignment note has been made out.
3. The particulars contained in the electronic consignment note shall be accessible to any party entitled thereto.

Article 4

Conditions for the establishment of the electronic consignment note

1. The electronic consignment note shall contain the same particulars as the consignment note referred to in the Convention.
2. The procedure used to issue the electronic consignment note shall ensure the integrity of the particulars contained therein from the time when it was first generated in its final form. There is integrity when the particulars have remained complete and unaltered, apart from any addition or change which arises in the normal course of communication, storage and display.
3. The particulars contained in the electronic consignment note may be supplemented or amended in the cases authorized by the Convention.

The procedure used for supplementing or amending the electronic consignment note shall make it possible to detect as such any supplement or amendment to the electronic consignment note and shall preserve the particulars originally contained therein.

Article 5

Implementation of the electronic consignment note

1. The parties interested in the performance of the contract of carriage shall agree on the procedures and their implementation in order to comply with the requirements of this Protocol and the Convention, in particular as regards:
 - (a) The method for the issuance and the delivery of the electronic consignment note to the entitled party;
 - (b) An assurance that the electronic consignment note retains its integrity;
 - (c) The manner in which the party entitled to the rights arising out of the electronic consignment note is able to demonstrate that entitlement;
 - (d) The way in which confirmation is given that delivery to the consignee has been effected;
 - (e) The procedures for supplementing or amending the electronic consignment note; and

- (f) The procedures for the possible replacement of the electronic consignment note by a consignment note issued by different means.
2. The procedures in paragraph 1 must be referred to in the electronic consignment note and shall be readily ascertainable.

Article 6

Documents supplementing the electronic consignment note

1. The carrier shall hand over to the sender, at the latter's request, a receipt for the goods and all information necessary for identifying the shipment and for access to the electronic consignment note to which this Protocol refers.
2. The documents referred to in Article 6, paragraph 2 (g) and Article 11 of the Convention may be furnished by the sender to the carrier in the form of an electronic communication if the documents exist in this form and if the parties have agreed to procedures enabling a link to be established between these documents and the electronic consignment note to which this Protocol refers in a manner that assures their integrity.

FINAL PROVISIONS

Article 7

Signature, ratification, accession

1. This Protocol shall be open for signature by States which are signatories to or Parties to the Convention and are either members of the Economic Commission for Europe or have been admitted to the Commission in a consultative capacity under paragraph 8 of the Commission's terms of reference.
2. This Protocol shall be open for signature at Geneva from 27 to 30 May 2008 inclusive and after this date, at United Nations Headquarters in New York until 30 June 2009 inclusive.
3. This Protocol shall be subject to ratification by signatory States and open for accession by non-signatory States, referred to in paragraph 1 of this article, which are Parties to the Convention.
4. Such States as may participate in certain activities of the Economic Commission for Europe in accordance with paragraph 11 of the Commission's

terms of reference and which have acceded to the Convention may become Parties to this Protocol by acceding thereto after its entry into force.

5. Ratification or accession shall be effected by the deposit of an instrument with the Secretary-General of the United Nations.

6. Any instrument of ratification or accession, deposited after the entry into force of an amendment to this Protocol adopted in accordance with the provisions of Article 13 hereafter, shall be deemed to apply to the Protocol as modified by the amendment.

Article 8

Entry into force

1. This Protocol shall enter into force on the ninetieth day after five of the States referred to in article 7, paragraph 3, of this Protocol, have deposited their instruments of ratification or accession.

2. For any State ratifying or acceding to it after five States have deposited their instruments of ratification or accession, this Protocol shall enter into force on the ninetieth day after the said State has deposited its instrument of ratification or accession.

Article 9

Denunciation

1. Any Party may denounce this Protocol by so notifying the Secretary-General of the United Nations.

2. Denunciation shall take effect 12 months after the date of receipt by the Secretary-General of the notification of denunciation.

3. Any State which ceases to be Party to the Convention shall on the same date cease to be Party to this Protocol.

Article 10

Termination

If, after the entry into force of this Protocol, the number of Parties is reduced, as a result of denunciations, to less than five, this Protocol shall cease to be in force from the date on which the last of such denunciations takes

effect. It shall also cease to be in force from the date on which the Convention ceases to be in force.

Article 11
Dispute

Any dispute between two or more Parties relating to the interpretation or application of this Protocol which the Parties are unable to settle by negotiation or other means may, at the request of any one of the Parties concerned, be referred for settlement to the International Court of Justice.

Article 12
Reservations

1. Any State may, at the time of signing, ratifying, or acceding to this Protocol, declare by a notification addressed to the Secretary-General of the United Nations that it does not consider itself bound by article 11 of this Protocol. Other Parties shall not be bound by article 11 of this Protocol in respect of any Party which has entered such a reservation.
2. The declaration referred to in paragraph 1 of this article may be withdrawn at any time by a notification addressed to the Secretary-General of the United Nations.
3. No other reservation to this Protocol shall be permitted.

Article 13
Amendments

1. Once this Protocol is in force, it may be amended according to the procedure defined in this article.
2. Any proposed amendment to this Protocol presented by a Party to this Protocol shall be submitted to the Working Party on Road Transport of the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) for consideration and decision.
3. The Parties to this Protocol shall make all possible efforts to achieve consensus. If, despite these efforts, consensus is not reached on the proposed amendment, it shall require, as a last resort, for adoption a two-thirds majority of Parties present and voting. A proposed amendment adopted either by

consensus or by a two-thirds majority of Parties shall be submitted by the secretariat of the United Nations Economic Commission for Europe to the Secretary-General to be circulated for acceptance to all Parties to this Protocol, as well as to signatory States.

4. Within a period of nine months from the date on which the proposed amendment is communicated by the Secretary-General, any Party may inform the Secretary-General that it has an objection to the amendment proposed.

5. The proposed amendment shall be deemed to have been accepted if, by the end of the period of nine months foreseen in the preceding paragraph, no objection has been notified by a Party to this Protocol. If an objection is stated, the proposed amendment shall be of no effect.

6. In the case of a country which becomes a Contracting Party to this Protocol between the moment of notification of a proposal for amendment and the end of the nine-month period foreseen in paragraph 4 of this article, the secretariat of the Working Party on Road Transport of the Economic Commission for Europe shall notify the new State Party about the proposed amendment as soon as possible. The latter may inform the Secretary-General before the end of this period of nine months that it has an objection to the proposed amendment.

7. The Secretary-General shall notify, as soon as possible, all the Parties of objections raised in accordance with paragraphs 4 and 6 of this Article as well as of any amendment accepted according to paragraph 5 above.

8. Any amendment deemed to have been accepted shall enter into force six months after the date of notification of such acceptance by the Secretary-General to Parties.

Article 14 Convening of a diplomatic conference

1. Once this Protocol is in force, any Party may, by notification to the Secretary-General of the United Nations, request that a conference be convened for the purpose of reviewing this Protocol. The Secretary-General shall notify all Parties of the request and a review conference shall be convened by the Secretary-General if, within a period of four months following the date of notification by the Secretary-General, not less than one fourth of the Parties to this Protocol notify him of their concurrence with the request.

2. If a conference is convened in accordance with the preceding paragraph, the Secretary-General shall notify all the Parties and invite them to submit within a period of three months such proposals as they may wish the Conference to consider. The Secretary-General shall circulate to all Parties the provisional agenda for the Conference together with the texts of such proposals at least three months before the date on which the Conference is to meet.

3. The Secretary-General shall invite to any conference convened in accordance with this article all States referred to in Article 7, paragraphs 1, 3 and 4, of this Protocol.

Article 15
Notifications to States

In addition to the notifications provided for in Articles 13 and 14, the Secretary-General of the United Nations shall notify the States referred to in Article 7, paragraph 1, above, and the States which have become Parties to this Protocol in accordance with paragraphs 3 and 4 of Article 7, of:

- (a) Ratifications and accessions under Article 7;
- (b) The dates of entry into force of this Protocol in accordance with Article 8;
- (c) Denunciations under Article 9;
- (d) The termination of this Protocol in accordance with Article 10;
- (e) Declarations and notifications received in accordance with Article 12, paragraphs 1 and 2.

Article 16
Depositary

The original of this Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified true copies thereof to all the States referred to in Article 7, paragraphs 1, 3 and 4, of this Protocol.

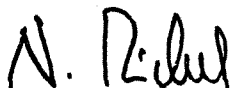
DONE at Geneva, this twentieth day of February two thousand and eight, in a single copy in the English and French languages, each text being equally authentic.

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Additional Protocol to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) concerning the Electronic Consignment Note, done in Geneva on 20 February 2008, the original of which is deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme du Protocole additionnel à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) concernant la lettre de voiture électronique, fait à Genève le 20 février 2008, et dont l'original se trouve déposé auprès du Secrétaire général des Nations Unies.

For the Secretary-General,
The Legal Counsel
(Under-Secretary-General
for Legal Affairs)

Pour le Secrétaire général,
Le Conseiller juridique
(Secrétaire général adjoint
aux affaires juridiques)



Nicolas Michel

United Nations
New York, 25 March 2008

Organisation des Nations Unies
New York, le 25 mars 2008

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică de pe copia certificată a Protocolului adițional la Convenția privind contractul pentru transportul internațional de mărfuri pe șosele (CMR) cu privire la scrisoarea de trăsură electronică (Geneva, 20 februarie 2008), copia certificată a căruia este depozitată la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



[Signature]
Anatol CEBUC,
Șeful Direcției Generale Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene al
Republicii Moldova